

# Contents

Acknowledgements XI

## PART I

### *Genesis, Development, and Legacy of Wettstein's Animadversiones*

Introduction 4

- 1 Wettstein, Man and Scholar (1693–1754) 4
- 2 Wettstein in Contemporary Text-Critical Scholarship 7
- 3 The Contemporary Need for a Careful Reflection on Text-Critical Method 10
- 4 Genesis of the Present Investigation, Research Question, and Method 16

1 The Development of New Text-Critical Rules in the Early Eighteenth Century: From Clericus's *Ars critica* to Bengel's *Prodromus* 20

- 1.1 From the Renaissance to Clericus 20
- 1.2 Mill's New Testament and Its Reception 29
- 1.3 Pfaff and von Maastricht 35
- 1.4 Wettstein's *Dissertatio* 43
- 1.5 Bentley's *Proposals* 45
- 1.6 Bengel's *Prodromus* and "Notitia" 48

2 The Two Editions of Wettstein's Text-Critical Principles 53

- 2.1 The Context of the *Animadversiones* in *Prolegomena* and *Novum Testamentum Graecum* (NTG 2) 53
  - 2.1.1 *Prolegomena 1730 on the Manuscripts and Their Evaluation* 53
  - 2.1.2 *Prolegomena 1730 on Versional Evidence and Previous Scholars* 59
  - 2.1.3 *The Animadversiones in the Frame of Wettstein's New Testament* 63
    - 2.1.3.1 Why Did Wettstein Place His Text-Critical Principles in NTG 2? 63
    - 2.1.3.2 On the Close Connection of Text-Critical and Interpretive Principles 65

- 2.2 Wettstein's Working Tools 71
  - 2.2.1 *The Interleaved Copy of von Mastricht's New Testament 1711* (Library of the University of Amsterdam, MS 111 H 8–10) 71
  - 2.2.2 *Prolegomena 1730 with Wettstein's Handwritten Notes* (Basel University Library, MS A IX 85) 78
- 2.3 Editorial Changes to the *Animadversiones* Chapter in *NTG 2* 85
- 2.4 Wettstein's Sources and Their Use 88
  - 2.4.1 *New Testament and Patristic Manuscripts* 88
  - 2.4.2 *Modern and Classical Sources* 93
    - 2.4.2.1 Galen, Castellio and Newton 93
    - 2.4.2.2 Other Sources 100
    - 2.4.2.3 On the Use of Sources 104
- 3 Wettstein's Contribution to Text-Critical Methodology 111
  - Table of Wettstein's Nineteen Principles 111
  - 3.1 Basic Principles: A Fight for Scholarly Freedom 112
    - 3.1.1 *All Text-Critical Tools for the Most Correct New Testament Edition* 114
    - 3.1.2 *Printed Editions Are Not Authoritative* 116
      - 3.1.2.1 On Wettstein's Choice to Print the Received Text 116
      - 3.1.2.2 On the Slippery Definition of "Received Text": The Evidence of Wettstein's *Historia Ecclesiastica* (Rotterdam Public Library, MS 459) 122
    - 3.1.3 *On Matters of Interpunction and on Relevant and Irrelevant Readings* 127
    - 3.1.4 *On Conjectural Emendation* 131
      - 3.1.4.1 Wettstein's Background: Philologists and Theologians on Conjectural Emendation 133
        - 3.1.4.1.1 *Philologists* 133
        - 3.1.4.1.2 *Theologians* 137
      - 3.1.4.2 Masters of Tolerance 146
      - 3.1.4.3 Argument and Ground 151
      - 3.1.4.4 Conclusions 153
  - 3.2 Internal Criteria 156
    - 3.2.1 *On the Orthodox Reading* 156
      - 3.2.1.1 1Tim 3:16 161
      - 3.2.1.2 1John 5:7–8 173
    - 3.2.2 *Lectio difficilior potior, Lectio brevior potior, Usus scribendi* 175

- 3.2.2.1 Background and Paternity of the Principle of the Harder Reading 180
  - 3.3 Relevance of the Indirect Tradition: Fathers and Versions 187
  - 3.4 External Criteria: *Lectio Vetustior Potior* and *Lectio Plurium Codicum Potior* 195
    - 3.4.1 *Wettstein's Latinization Theory and the Preference for the Older Reading* 196
    - 3.4.2 *The Majority Rule* 201
    - 3.4.3 *Codices Ponderandi non Numerandi and Conclusions on External Criteria* 206
  - 3.5 Conclusions 211
- 4 The Textual Critic at Work: Between Theory and Practice 214
  - 4.1 Method 214
  - 4.2 Preference for the Majority Reading 217
  - 4.3 Preference for Internal Criteria 221
  - 4.4 Beyond Text-Critical Rules 226
    - 4.4.1 *On Wettstein's Inconsistencies* 226
    - 4.4.2 *On Wettstein's Conjectural Practice* 232
  - 4.5 A Thoroughgoing Eclectic Critic? 235
- 5 Reception and Legacy of Wettstein's Principles 240
  - 5.1 Positive Reception: From the First Reviews of *Prolegomena* to Griesbach 240
    - 5.1.1 *The First Reviews and Bowyer* 240
    - 5.1.2 *Semler* 243
    - 5.1.3 *Griesbach* 251
  - 5.2 Less Favourable or Negative Reception: From the Anonymous Pamphlets to Westcott and Hort 256
    - 5.2.1 *Anonymous Pamphlets, Driessen, and Bengel* 256
    - 5.2.2 *Michaelis* 264
    - 5.2.3 *Ernesti and Other Eighteenth-Century Scholars* 267
    - 5.2.4 *From Lachmann to Westcott and Hort* 272
  - 5.3 Criticisms of the Genealogical Method and Wettstein's Rediscovery in the Twentieth Century 277
    - 5.3.1 *Bédier and Pasquali* 277
    - 5.3.2 *Eclecticism and CBGM* 281
  - 5.4 Wettstein's Lasting Legacy 285
    - 5.4.1 *A Fight for Scholarly Freedom: Going Beyond the Received Text in Search of a New Method* 285

- 5.4.2 *On the Crucial Value of the Critic's Judgment: The Continuing Importance of Reflection on Internal Criteria* 286
- 5.4.3 *A Plea for the Legitimacy of Conjectural Emendation* 288
- 5.4.4 *An Eighteenth-Century "Historical Turn"* 291

Summary and Conclusions 294

Desiderata 299

Appendix: Manuscripts Personally Inspected by Wettstein by 1730 301

## PART 2

### *Edition and Translation of Wettstein's Animadversiones*

Introduction: Editing the Text of *Prolegomena* 1730 310

1 The Text 310

1.1 *Spelling and Punctuation, Layout* 310

1.2 *Errors, Abbreviations, Greek, Capital Letters, Italic* 313

2 Apparatus criticus 315

Conspectus Siglorum 317

*Animadversiones et cautiones ad examen variarum lectionum N. T. necessariae* 319

Bibliography 471

Index of Ancient Authors 533

Index of Modern Authors 535

Index of Manuscripts 541

Index of Sources 543

Index of Subjects 557